

بكين - مناقشات GAC حول عمليات حماية IGO
السبت، 6 أبريل، 2013 - 16:45 إلى 17:45
ICANN - بكين، جمهورية الصين الشعبية

الرئيس درايدن:

حسنًا، جميع الحاضرين. من فضلكم تفضلوا بالجلوس، ودعونا ننقل إلى الجلسة التالية.

استريحوا على مقاعدكم، من فضلكم.

حسنًا. سوف أحاول من جديد. أرجوا التكرم بالجلوس على مقاعدكم، من فضلكم. أمامنا قدر كبير من المناقشات التي يجب إجراؤها قبل نهاية اليوم. وكلما طالت هذه الاستراحة، تأخرنا أكثر في هذه الأمسية. نعم، لقد نجح ذلك. حسنًا. كان يتوجب علي أن أقول ذلك مبكرًا. حسنًا.

ومن ثم بالنسبة لهذه الجلسة التالية، سوف نقوم بمناقشة موضوع توفير حماية للمنظمات الحكومية الدولية، لاسيما بالنسبة للجولة الحالية في المستوى الثاني. ومن ثم، وبما يتفق مع ذلك، بالطبع فإن هذا الاجتماع مفتوح.

كما وضعنا على جدول الأعمال لهذا الجزء اليوم آليات الحماية لكل من اللجنة الأولمبية الدولية والصليب الأحمر. ولا أعرف إلى أي مدى نحن بحاجة إلى إجراء نقاش حول ذلك أو ما هي المشكلات الحالية. ولكن على ضوء الخطابات السابقة التي تم تعميمها فيما يتعلق بآليات حماية اللجنة الأولمبية الدولية والصليب الأحمر، فقد أردت فقط التأكيد من أننا على علم بكافة المستجدات أو أن هناك ما يجب النظر فيه زيادة عن ذلك هذا الأسبوع. وأعتقد رغم ذلك أن النقطة الأولى هي آليات الحماية بالنسبة للمنظمات الحكومية الدولية. وسوف أبذل قصارى جهدي في طرح نظرة عامة على المرحلة التي وصلنا لها في الوقت الحالي، كنتذكير لكل الحاضرين في القاعة. ثم إنني أعتقد أنه من المفيد بالنسبة لنا أن نجري مناقشة حول المشكلة ومدى حدتها، بالإضافة إلى ذلك، لدينا مشكلة المنظمات الحكومية الدولية التي كانت جزءًا من ائتلاف المنظمات الحكومية الدولية المتعاونة مع GAC في المشكلة الحالية. ولذلك أود أن يتدخلوا ويشاركوا أيضًا في مناقشاتنا حول هذا الموضوع.

وربما تتذكرون عندما قامت GAC بإصدار العديد من الأشياء إلى مجلس الإدارة في الأونة الأخيرة. وهذا يرتبط في رأيي بآليات حماية أسماء المنظمات الحكومية الدولية والأسماء المختصرة في المستوى الثاني من الجولة الحالية. وأيضًا بالإضافة إلى خطاب يؤكد بأنه كانت

ملاحظة: ما يلي عبارة عن تقرير ملف صوتي إلى وثيقة نصية/وورد. فرغم الالتزام بمعيار الدقة عند التفرغ إلى حد كبير، إلا أن النص يمكن أن يكون غير كامل ودقيق بسبب ضعف الصوت والتصحيحات النحوية. وينشر هذا الملف كوسيلة مساعدة لملف الصوت الأصلي، إلا أنه ينبغي ألا يؤخذ كسجل رسمي.

هناك مسودة معايير تم توضيحها في أحد المرفقات - لا، في الحقيقة ليست مسودة. بالإضافة إلى قائمة بأسماء ومختصرات المنظمات الحكومية الدولية. وردًا على ذلك، في الأول من أبريل، تلقينا مراسلة بالرد من مجلس الإدارة. ولذا، فإنه بالنسبة لـ GAC، كان هذا هو أول ما قمنا بتوفيره في نسخة ورقية إلينا في صباح يوم الخميس. وهناك نسخًا متوفرة هنا في المقدمة، إذا لم يكن لديكم نسخة ورقية منها. ولكن من حيث الجوهر، يقر مجلس الإدارة بأنه قد تلقى نصيحة GAC هذه ويرغبون في الحصول على توضيح منا حول بعض النقاط وأنهم يرغبون في القيام بذلك قبل توفير رد رسمي أكثر على النصيحة المقدمة إلينا حول هذا الموضوع خلال الأسبوع الحالي أثناء اجتماعنا جميعًا في بكين.

إذن فقد تم توضيح ثلاث نقاط هنا. والنقطة الأولى تتعلق بحالة المعايير التي تم توفيرها إلى مجلس الإدارة. وبعد ذلك أيضًا، حقيقة أننا لم نوفر نصيحة حول اللغات التي تم توفير الحماية لها. ومن ثم كانت القائمة التي قدمناها في رأيي باللغة الإنجليزية ومدرجة باللغة الإنجليزية فقط.

وبعد ذلك، ثانيًا فإن المعايير والمراجع قبل تفويض أي من نطاقات المستوى الأعلى الجديدة في أي جولة من جولات gTLD الجديدة التالية أو على مدار فترة ثلاثة أعوام أو أيهما كان أقرب. لذلك فإن هذه بالفعل نقطة تتعلق بالمستقبل وكيفية تطبيق المعايير في المستقبل.

وبعد ذلك هناك نقطة ثالثة تتعلق بالاختصارات التي يوجد لها دعوى متنافسة. ولم نوفر الكثير بالنسبة لجزء الأسماء في القائمة، والذي يعتبر الجزء الرئيسي في القائمة. ولكن بعد ذلك البحث عن توضيح حول المختصرات المرتبطة بقائمة الأسماء هذه.

إذن فسوف تتاح أمامنا الفرصة لمناقشة هذا الأمر مع مجلس الإدارة يوم الثلاثاء. وإذا كانت هناك أية أسئلة أو أشياء تود لجنة GAC رفعها إلى مجلس الإدارة، فإن هذه هي فرصتنا، كما أقول لكم، قبل أن يقدموا مزيدًا من الردود التي قدمناها بعد -- خلال الأيام التي تلت ذلك الاجتماع. حسنًا، لا بأس.

وعند هذه النقطة، لدينا هنا بعض الخبراء حول الطاولة كانوا يعملون على هذه المشكلات. وقد يرغبون في التعليق. ومن ثم فسوف أدعوا أعضاء GAC إلى التعليق. وبعد ذلك، إذا رغبت المنظمات الحكومية الدولية في التعليق كذلك، فأعتقد أن ذلك سيكون مفيدًا. لذلك، دعوني أتأكد من الأمر لأتأكد إذا ما كان هناك أي شخص لديه نقاط ويرغب في التعبير عنها حول هذا الأمر. أه، نعم، مندوب مفوضية الاتحاد الأوروبي.

مندوب مفوضية الاتحاد الأوروبي: شكراً جزيلاً. ليس لدي الكثير من التعليقات لأنني أود أولاً أن أستمع إلى منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية OECD وانتلاف المنظمات الحكومية الدولية حول هذا الأمر، والذي أعتقد أنه أدى مهمة رائعة. وبالطبع فإن هذا الأمر لا يحتاج إلى مزيد من التوضيح. واللغات، بالطبع، هناك تفاهم بأن هذا الموضوع -- وأتمنى ذلك، أعتقد أننا سنتمكن من مناقشة هذا الأمر في هذه اللحظة، ما هي اللغات التي يجب علينا تغطيتها؟ الإنجليزية فقط أو ربما لغات الأمم المتحدة أو في الاتحاد الأوروبي لدينا 23 لغة رسمية. وربما يكون هذا الأمر بعيد المنال. وهذا أمر أعتقد أنه يتعين علينا مناقشته في الحال.

بعد ذلك، أعتقد أن المسألة المتعلقة بالاختصارات، أنا أفضل عدم التعليق على هذه المسألة. ذلك أنني أعتقد أنه من الأحرى بالنسبة لي الاستماع إلى ما يقوله الآخرون. شكراً جزيلاً.

الرئيس درايدن: شكراً. يبدو أننا سنستفيد من التركيز على مسألة اللغات وربما المختصرات على وجه الخصوص. لذلك فأنا أتطلع حولي للمعلقين. مندوب الولايات المتحدة، فليفضل.

الولايات المتحدة الأمريكية: شكراً لك، سيدتي رئيسة الجلسة.

قد أود أنا أيضاً -- في اعتقادي أنه من المفيد الاستماع إلى حد ما إلى ردود الفعل من مجموعة المؤسسات الحكومية الدولية نفسها، إذا تسنى لنا ذلك بحيث تعطينا شعوراً بكيفية المتابعة. وعلى المستوى الشخصي أجد أن رد مجلس الإدارة، بصراحة، مستجيب ومسئول للغاية. لذا أعتقد أنهم طرحوا علينا بعض الأسئلة المنصفة. وأنا غير متأكد بالكامل من أننا سنكون في موقف يوم الثلاثاء يسمح لنا بالحصول على إجابات شافية لكافة الأسئلة المطروحة منهم. لكنني أتمنى أن نتمكن من مشاركة هذه -- مشاركة نتائج هذا التبادل الأولي. لأنه بالنسبة لي، وبصورة جزئية، فإن السؤال المرتبط باللغات سوف ينتقل أيضاً إلى مدى الوقت المستغرق في وضع قائمة تعكس رغم ذلك اللغات المتعددة التي ترى المنظمات الحكومية الدولية أو أعضاء GAC أنها مناسبة. وكيف ستكون طبيعة هذه القائمة؟ ما الطول الذي ستصل إليه تلك القائمة؟ أرى أننا بحاجة إلى إعمال الفكر والذهن لطبيعة هذه العوامل. ونظراً لأن الإطار الخاص بنا هنا لا يزال صغيراً إلى حد ما. فعامل الوقت من الأمور الحاسمة في ذلك. ولذلك سوف أكون مهتماً لأن أعرف من منظور عملي، ما هي مقتضيات ذلك. بعد ذلك، يتوجب علينا النظر في ذلك. ما مقدار الوقت الذي ستستغرقه؟ ويتعين علينا النظر في هذا الأمر، لأن كل اسم واحد

مقترح توفير الحماية له - اختصار، أو اسم/اختصار سوف يتوجب تضمينه في القائمة. لذلك سيتوجب علينا التعرف على طبيعتها بالتحديد. ولأنه ومن منظور عملي محض، لا يمكننا السعي للحصول على الحماية لشيء على أساس فلسفي. يجب أن تكون القائمة قائمة فعلية. وسوف يتعين علينا التعرف على الطول الذي تصل له هذه القائمة، أي طولها. وإلى أي مدى ستصل إليه القائمة؟ لذا أود أن أتعرف على انطباعكم حول ذلك.

ولما لا أتوقف هناك، لأنني أعتقد أن عرض المنظمات الحكومية الدولية، وردود الفعل الأولية منكم من المحتمل أن تساعدنا جميعاً. شكرًا.

نشكر الولايات المتحدة.

الرئيس درايدن:

لذلك يمكنني دعوتكم للتعليق، رجاءً، والتعريف بأنفسكم.

نعم، مرحباً. أنا ألكسندرا إكسكوفير-نوسوف. وأعمل لدى منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية OECD، مستشاراً قانونياً. أنا هنا مع ديفيد روشيه-تيرنر من المنظمة العالمية للملكية الفكرية WIPO. أود أولاً أن أتوجه بالشكر الجزيل إلى GAC، وعلى وجه الخصوص إلى الرئيس على تقديم القائمة لنا في الوقت المناسب بالإضافة إلى المعايير الخاص بنا إلى مجلس GAC.

ألكسندرا إكسكوفير-نوسوف:

لقد فهمنا من خلال بيان تورنتو، ومن قرار مجلس الإدارة ومن الرد الموجه إلى بيان تورنتو ومن الاتصال مع رئيس مجلس الإدارة ورئيس مجلس إدارة ICANN وهو ما كان ينتظره مجلس الإدارة، أي قائمة تم تقديمها من خلال GAC مع مجموع من المعايير الموضوعية. لقد كنا -- تلقت المنظمات الحكومية الدولية، كما تلقيتم أنتم، في الأول من أبريل -- ولا أعني بالطبع كذبة أبريل -- رداً من مجلس الإدارة جاء فيه ذكر لثلاث نقاط بالنسبة للتوضيح.

ومن منظور المنظمات الحكومية الدولية، فإن النقطتان الأوليان تحتجان إلى توضيح حيث إن اللغات، مشكلة اللغات تركت مفتوحة.

والنقطة الثانية التي تتناول مسألة المراجعة، فإننا -- رأيت المنظمات الحكومية الدولية أنه سؤال مشروع من مجلس الإدارة.

وعلى الرغم من ذلك، في النقطة الثالثة المتعلقة بما يسمونه الدعاوى المتنافسة، فإن ردنا كان مفاجأة كبرى. لأننا يبدو أننا نعود إلى الوراء لما قبل بيان تورنتو. والحقيقة أنه قد يكون هناك ما يسمونه بالدعاوى المتنافسة، في الأساس، الكيانات التي لها اختصارات متشابهة، أو نفس الاختصارات، فهذا الأمر معروف دوماً. وهذه ليست مفاجئة. وهناك دعاوى متنافسة لأي من الأسماء الأخرى -- أو ليس أي من الأسماء الأخرى ولكن لغالبية الأسماء الأخرى على قائمة الأسماء الاحتياطية، سواء كانت أكواد للدول أو سواء أسماء مملوكة لـ ICANN، وسواء كانت اللجنة الأولمبية أو -- ولكن في تورنتو، قالت GAC كان هناك اهتمام بالسياسة العامة في حماية أسماء واختصارات المنظمات الحكومية الدولية. وقد تأكد ذلك في قرار مجلس الإدارة وفي ردها على لجنة GAC. وسوف يسود اهتمام المصلحة العامة على الاهتمامات المتعددة، والاهتمامات الأخرى، والاهتمامات التجارية والأسماء الأخرى.

والآن، فقد تفاجئنا بقيام شخص ما بالفعل بالبحث الذي نتج عنه بعض من هذه ربما -- ولكن لا أقول أنها غير قانونية. فربما تكون شرعية. ولكن -- فإننا نتساءل لماذا استغرق مجلس الإدارة هذا الوقت في القيام بشيء كهذا.

وبالرغم من كل ما قيل، فإن المنظمات الحكومية الدولية غير معنية بإساءة استخدام الأسماء الخاصة بنا، والخلط بين الأسماء والمختصرات الخاصة بنا. فلننا -- ليس لنا نية لإيقاف الاستخدامات الشرعية، الاستخدامات غير المتنافسة لنفس الاختصارات. وهذا هو السبب في أن النصيحة - مستند المعايير الذي قدمه، الذي قدمه رئيس GAC إلى مجلس الإدارة ويقول بأن أسماء واختصارات المنظمات الحكومية الدولية يجب عدم تسجيلها إلا إذا كانت هناك موافقة من المنظمات الحكومية الدولية. وبالطبع فإننا لن نقوم بحجب أية اختصارات منافسة قانونية. وهذا هو موقفنا. وكان هذا هو موقفنا دوماً. إننا نفهم بأن هذا هو المقصود من نصيحة GAC في تورنتو. وهذا هو ما قصدته GAC عندما قدمت القائمة الخاصة بها إلى مجلس الإدارة. ونحن نتمنى فقط أن تواصل GAC دعمنا ودعم النصيحة الخاصة بها. شكراً جزيلاً.

نشكركم على تلك التعليقات. هل هناك أي أعضاء آخرون يرغبون في طرح أسئلة. مندوب الولايات المتحدة، فليتفضل.

الرئيس درايدن:

الولايات المتحدة الأمريكية:

شكراً جزيلاً. وأعتقد أن -- أن التعرف إلى حد ما على طبيعة إجراءات تسجيل النطاقات الدولية، وأعتقد أن ICANN كذلك -- والحقيقة أن قدرًا كبيرًا من هذه الأسماء شرعي في الوقت الحالي وتم تسجيلها بموجب int. ولا تؤدي في اعتقادي إلى نفس المستوى من السؤال حول الدعاوى المتنافسة كما هو الحال في أي من النطاقات الأخرى من المستوى الأعلى. لذلك فأنا أعتقد أن int. مفهومة بالفعل في جميع أنحاء العالم في الإشارة إلى المنظمات الدولية. لذلك ليس هناك دعوى متنافسة في هذه المساحة من مجالات المستوى الأعلى. وأعتقد أن هذا هو التوضيح. وعلى الأقل هذه هي الطريقة التي أفسر بها تعبيرهم عن السؤال الموجه إلينا.

لذلك من السهل إلى حد ما التعرف بشكل جيد على المكان الذي تنتمي له بعض من هذه الحلقات المتنافسة لأنها أحد المنظمات الدولية. لذلك ليس هناك سؤال يتعلق بهذه المسألة - وكما تعلمون، مهما كانت بعض من هذه الحلقات لا يجدر طرحها على القائمة الخاصة بهم. وكما تعلمون، فهي ليست كنيسة الزمالة المسيحية، على سبيل المثال. هذا مجرد مثال فقط.

لذلك فأنا أعتقد أننا بحاجة إلى الانتباه إلى أن هذا الأمر في الوقت الحالي -- إننا نسعى للحصول على الحماية بالنسبة لكافة هذه الأسماء في كل نطاق فردي جديد من المستوى الأعلى. ولن يكون لهذا النوع من التوجه بأن هذا الأمر مخصص تمامًا و فقط إلى المنظمات الدولية. لذا أعتقد أن علينا الانتباه لهذا الأمر. وأعتقد أننا بحاجة للتفكير الإبداعي. لذلك فإنني سأقوم فقط باستبعاد بعض الأسئلة. فليس لدي إجابات عليها. ولا أقوم بهذا الاستبعاد إلا لغرض البحث ربما عن بعض الخيارات.

وأعتقد أنه ربما يتوجب علينا التفكير في بعض الخيارات. وقبل أن أقول ذلك، فقد ارتكزت على شيء مما قلتيه يا ألكسندرا، بأن هناك بالفعل أسماء متنافسة على كافة هذه القوائم الأخرى. وأعتقد أنه في حالة واحدة فقط لن تكوني على صواب. القائمة ISO3166، لا توجد بها دعاوى متنافسة. فنطاق US. هو نطاق US. ونطاق FR. هو نطاق FR. الخاص بفرنسا. فلا مجال هنا للمنافسة. الأحرف الثلاثة -- لكن، مرة أخرى، إذا كانت مدرجة على هذه القائمة -- وطلب GAC بالفعل من ICANN الموافقة على هذه، فلا بأس؟

إذن فهذا موجود بالفعل.

المشكلة التي قابلتنا في أحد هذه النطاقات، كما أفهم من ذلك هو CAN، والذي يمثل مشكلة لأنه موجود بالفعل على قائمة موجود من قبل.

لذلك فإن الأمر يرجع إلينا في التحلي بالإبداع في مساعدتهم على التوصل إلى كيفية تنفيذ القائمة التي نسعى لتوفير الحماية لها. على الأقل فهذه هي وجهة نظري.

ومن ثم فإنني أستبعد سؤالاً. ليست لدي أي فكرة عما إذا كان هذا مفيد أم لا. ولكن، سواء كما تفكرون في لغات أخرى لبعض هذه الأنواع من المختصرات، هل سيساعد ذلك إذا ما تم طرحه بلغات أخرى؟ لذلك على سبيل المثال، فإنكم، OECD، أنفسكم OECD في النطاق الدولي .int. ولستم (يتحدث لغة أخرى غير اللغة الإنجليزية) هذا سيمثل ذلك فارقاً بالنسبة للبعض منهم إذا ما تم طرحها باللغة البديلة التي تستخدمها المؤسسة بالفعل لنفسها؟ لذلك، فإن هذا مجرد سؤال أود أن أطرحه أمامكم. ونحن سنرحب بالتأكيد بأفكاركم بخصوص اللغات مرة أخرى من حيث توقيت المراجعة. شكرًا.

نشكر الولايات المتحدة.

الرئيس درايدن:

هل يود أي عضو آخر من أعضاء GAC في التعليق أو ربما منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية OECD، المنظمات الحكومية الدولية؟ هل تريد الرد؟

نعم، شكرًا لك. ونحن سعداء لأننا مبدعون. كما نقول، نحن نفهم بالطبع أن مجلس الإدارة قد قال كلمته بالموافقة على أسماء الدول. وبهذا القول، فإننا نفهم أنكم ربما ترون أن أسماء المنظمات الحكومية الدولية أقل أهمية إلى حد ما من أسماء الدول. ولكن على الرغم من ذلك، هناك نصيحة من GAC بأن هناك مصلحة في السياسة العامة مشابهة لحماية أسماء الدول، ومشابهة لحماية الشروط الخاصة بـ ICANN بالنسبة للصليب الأحمر واللجنة الأولمبية الدولية.

الكوندرا إكسكوفير خوسوف:

ونحن سعداء لأننا مبدعون. وأكرر أن هناك عملية إجماع، ربما يمكن توضيحها إلى حد ما، تشبه كيفية عمل أسماء البلدان. وربما تكون هذه هي الطريقة التي يسيير بها الأمر.

وبالنسبة لما تقولونه عن أن الاختصارات تكون بلغة مختلفة، فإن الاختصارات التي طرحناها هي المستخدمة من خلال -- الاختصارات الرئيسية المستخدمة من خلال المؤسسات ذاتها. ولذا أعتقد أن هذا حل سيكون أكثر صعوبة إلى حد ما. وإذا بدأنا التكبير، والذي أعتقد أننا سنقوم به، في مسألة حماية لغات متعددة، فربما ينتهي بنا المطاف إلى الحصول على هذه الاختصارات. بالإضافة إلى ذلك، لا يمكننا بالضرورة معرفة أيها -- مرة أخرى من حيث

الأكواد، ما هي الدعاوى المتنافسة الموجودة. لقد قمنا - قام شخص ما في ICANN بإجراء بحث على جوجل. لكن هذا لا يضمن وجود كل هذا. وينطبق نفس الشيء على الأسماء الخاصة بـ ICANN وأكواد البلدان ونظام تشغيل الإنترنت IOS. لذلك فانا غير متأكد من وجود حل لذلك. ولكن أعود فأكرر، أنني على استعداد للنقاش. وأعتقد أنه من الأمور الجيدة التي تجلبونها هنا هي كل هذه الاقتراحات، وربما يكون هناك غير ذلك. وهذا ما نحن بحاجة إليه لإجراء عصف ذهني حول ذلك. شكرًا.

شكرًا. الكلمة بعد ذلك لمندوب الدنمارك، ليتفضل.

الرئيس درايدن:

شكرًا، حضرة الرئيس. والشكر موصول إلى منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية OECD على الأفكار التي طرحتموها.

الدنمارك:

وأعتقد على المستوى الشخصي أنه يتوجب علينا عدم البدء في المناقشة برمتها أو النقاش حول الدعاوى المتنافسة. وأعتقد أنه يتوجب علينا الرجوع مرة أخرى إلى الأساس هنا وهو أننا كنا نسعى للحصول على آليات حماية للمنظمات الحكومية الدولية. وهذه عملية بدأت عندما قمنا بمناقشة حماية الصليب الأحمر والمنظمات الحكومية الدولية. وكنا نحاول وضع معايير موضوعية وقائمة مستندة إلى هذا الأمر. لذلك فهذا هو الغرض هنا. ولا يتوجب علينا -- أعتقد أنه سيكون من المعقد جدًا البدء في مناقشة كاملة حول الدعاوى المتنافسة لأن الهدف الذي نسعى له هنا هو حماية المؤسسات الحكومية الدولية. شكرًا.

شكرًا لمندوب الدنمارك. البرتغال من فضلك.

الرئيس درايدن:

شكرًا. حسنًا، أود فقط أن أقول شيء حيال مسألة الدعاوى المتنافسة. أعتقد أنه غير مناسب. لأنه بالنظر إلى اختصار IOC الخاص باللجنة الأولمبية الدولية، إذا قمتم بالبحث على جوجل، يمكنكم رؤية العديد من المسميات لهذا الاختصار بالإضافة إلى (كلام متعذر تمييزه) -- فهذا هو بيت القصيد. لذلك إذا قمنا بالبدء في الدعاوى المتنافسة على هذا النحو، فهذا هو الحال

البرتغال:

المنطبق على مثال اللجنة الأولمبية الدولية. لذلك ليس هذا بالأمر المعقول. إذا كان لدى مجلس الإدارة مشكلة، فأعتقد أنه يتوجب علينا مناقشة هذا الأمر بطريقة أخرى، لأن هذه الطريقة لم تكن دبلوماسية بحق. شكرًا.

شكرًا لممثل البرتغال. لدي الآن ممثل كل من إيران، والمفوضية الأوروبية، وسويسرا.

الرئيس درايدن:

شكرًا لك، سيدتي الرئيس.

إيران:

سيدتي الرئيس، قد فهمنا أن النطاق الدولي int. عبارة عن قائمة بالمنظمات الدولية المحمية. ولا يوجد في القائمة في بعض الأحيان ما هو بالفعل في نطاق int. على سبيل المثال، هيئة مجتمع الاتصالات الهادي الآسيوية المنتهية بـ int. وغير المدرجة على القائمة. هل من المفهوم أنها محمية أم لا؟ هذا هو السؤال.

والسؤال الآخر هو النقطة القانونية المثارة من خلال منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية OECD بأنه يتوجب علينا عدم الدخول في معضلة ترجمة المختصرات بلغات مختلفة. ويجب أن تظهر بنفس لغة الاختصار الذي اتخذته المنظمة. على سبيل المثال، لا ينبغي أن نترجم CEPT إلى لغات مختلفة. فالاختصار CEPT عبارة عن اختصار فرنسي يتعلق بالاتصالات السلكية واللاسلكية. ويجب أن لا نبدأ بالقول بأنها اختصار للمفوضية الأوروبية للاتصالات البريادية. فسوف يتحول ذلك إلى أشياء مختلفة. لذلك فهذه مشكلة هامة يجب علينا النظر فيها. شكرًا.

شكرًا لمندوب إيران.

الرئيس درايدن:

المفوضية الأوروبية.

أعتقد أنه قد قيل قدر ما حول ذلك من خلال كل من البرتغال والدنمارك قبل ما أنوي قوله. أعتقد أنه يتوجب علينا التركيز على مسألتين قابلتين للنقاش ويتوجب علينا مناقشتها مع -- هنا، بالنسبة للجميع، وربما فيما بعد مع مجلس الإدارة. وهذا أيضًا ما أخبرنا به مندوب إيران للتو،

مندوب مفوضية الاتحاد الأوروبي:

ما هي اللغة التي يتوجب علينا محاولة حمايتها. ومن الواضح أيضًا أن السؤال الآخر الذي لديهم والمتعلق بمراجعة القائمة ونطاق السنوات الثلاثة. والقائمة التي نتجت عن ذلك، القائمة الثالثة، لا أعتقد حتى أنها -- أنه يجب مناقشتها. ذلك أننا ربما أبلغ إذا فكرت بأن -- وكل الاحترام الواجب إلى الموسيقى اليابانية. لكن عندما نقارن بين المكتب الأوروبي لبراءات الاختراع بمغني ياباني، فإنني أبدأ في عدم متابعة ما يجري هنا. وأعتقد أن هذا الأمر بعيد عن نصيحة GAC والرد الوارد من مجلس الإدارة. لذلك أود الاطلاع على الجزء الأخير من الخطاب. شكرًا.

شكرًا. التالي مندوب سويسرا، ليتفضل.

الرئيس درايدن:

شكرًا لك، سيدتي رئيسة الجلسة. أولاً، أوجه الشكر إلى كل العاملين على هذه المشكلة، لأنها كانت مشكلة معقدة. وأعتقد أننا حققنا إنجازًا جيدًا للغاية في حقيقة الأمر. وأعتقد أن المهمة المنوطة بـ GAC والمنظمات الحكومية الدولية قد تحققت في -- كما كانت أو قد طلب منا تناول المعايير والخطاب. وأعتقد أن إنجازًا كبيرًا قد تم هنا فيما يخص الأسئلة المطروحة من جانب ICANN. كما أنني أتفق مع من يقول بأنه يتوجب علينا التركيز على السؤالين الأولين لأنهما سؤالين لهما صلة بالموضوع مع ترك البقية جانبًا.

سويسرا:

وأعتقد أن العرض المقدم من الولايات المتحدة فيما يتعلق باللغة هو سؤال مشروع، لأن هناك بعض المؤسسات التي تعمل بلغات متعددة حيث تكون المختصرات والأسماء متساوية من حيث الأهمية. ولذلك فإن منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية OECD، إذا لم أكن مخطئًا، تعمل وفق لغتين وهما الإنجليزية والفرنسية. لذلك أعتقد أنه من المنطقي استخدام هاتين اللغتين والمختصرات من أجل الحماية والتوقف عند ذلك. والمؤسسات الأخرى قد يكون لديها لغة واحدة. أما مؤسسات الأمم المتحدة فقد يكون لها ست لغات كحد أقصى. لكن هذا هو بيت القصيد.

وأعتقد أن هذا الأمر سيوفر معايير موضوعية أيضًا فيما يتعلق باللغات. وأعتقد، أننا إذا وافقنا على شيء بعد المواعيد المحددة كما اقترح مندوب الولايات المتحدة، فأنا أرى أننا تعاملنا بسهولة إلى حد ما مع مسألة اللغة. وبعد ذلك، لا يتبقى سوى سؤال حول النظرة المستقبلية، وهو ما أعتقد أنه غير معقد للغاية. وبعد ذلك سوف أعتبر أن هذه المشكلة قد حلت فيما يخص المنتفعين من الحماية.

أما ما هو غير واضح بالنسبة لي فهو مسألة طبيعة وماهية الحماية فعليًا فيما يخص الشكل العام لهذه الحماية؟ هل لها حق الفيتو، أو هل يتوجب أن تكون -- هذه الأسماء محجوبة، والتي أعتقد أنها ليس الفكرة المناسبة إذا ما بدأت هذه المناقشة. ربما يتوجب علينا -- أو لا أعلم. يتوجب على ICANN أو على أي من المسؤولين عن اتخاذ القرارات -- سوف أكون مهتمًا بالحصول على معرفة واضحة بمستلزمات عملية الحماية في حقيقة الأمر. وأعتقد أن البقية أكثر أو أقل تعقيدًا، وأنا مسرور لهذا الأمر. شكرًا.

الرئيس درايدن:

نشكر سويسرا. وأعتقد أنه بالنسبة للنقطة الأخيرة، فهذه مسألة، كما تعلمون، أود دعوة أعضاء GAC للرد عليها إن أمكنهم ذلك. ولكن إذا لم يكن الأمر كذلك، فيمكننا بالتأكيد وضع ذلك في الاعتبار عند الاجتماع مع مجلس الإدارة. ويمكننا سؤالهم حول هذه المسألة. أعتقد أنني رأيت أحدًا رفع يده في الجهة اليمنى. المنظمات الحكومية الدولية، فليفضل.

ديفيد روشيه تيرنر:

جزيل الشكر لك، سيدتي الرئيس. ردًا على الاقتراحين المقدمين من كل من الاتحاد الأوروبي وسويسرا، أعتقد من منظور المنظمات الحكومية الدولية، فإن العرض العملي الذي قدمته سويسرا للتو حول مسألة اللغة سيكون عمليًا وقابلًا للتطبيق من وجهة نظرنا حيث ستكون المنظمات الحكومية الدولية قادرة على التأهل لحماية الأسماء والاختصارات الخاصة بها في اللغات العاملة للمنظمات الحكومية الدولية بما يصل لست لغات كحد أقصى وفقًا للغات الأمم المتحدة المقررة.

الجانب الآخر هو أن نتذكر بأن الشروط الواردة في نصيحة GAC إلى مجلس الإدارة بالطبع، كان بالحظر ضد تسجيل الأطراف الخارجية لأسماء واختصارات المنظمات الحكومية الدولية وأن ذلك بالطبع يفتح الباب أمام احتمالات استخدام أسماء النطاقات هذه من جانب المنظمات الحكومية الدولية بنفسها إذا ما رغبت في ذلك. وكما ذكرت ألكسندرا أيضًا، مع مراعاة سعة المنظمات الحكومية الدولية تلك في الموافقة على استخدام هذه الأسماء والاختصارات من خلال الأطراف الخارجية الأخرى. وبالنظر إلى المقترحات الوظيفية الخاصة ببناء آلية حول الطريقة التي يمكن أن يعمل بها الإبلاغ عن تقديم الموافقة وإعطاء هذه الموافقة، فهناك سابقة تمت مناقشتها فيما يتعلق بأسماء البلاد والمقاطعات. وهذه آلية تنص على الحصول من الحكومة المعنية. وربما يمكن تعديل تلك الآلية بطريقة مماثلة لكي تنص على الحصول على

الموافقة ذات الصلة من -- من المنظمة الحكومية الدولية المعنية. وربما تكون هناك جوانب للإشعار في هذا المقترح يمكن توجيهها بما يمكن تصوره من خلال دار مقاصة العلامات التجارية، على سبيل المثال، عندما يتطرق الأمر إلى مسائل التنفيذ العملي. شكرًا.

الرئيس درايدن:

شكرًا. هذا الأمر مفيد جدًا بالنسبة لنا في هذه المناقشة. حسنًا.

هل ثمة أسئلة أو تعليقات أخرى يود أعضاء GAC تقديمها حول هذه المسألة؟ وباستثناء ذلك، لدينا بعض الأفكار الناشئة حول كيفية التعامل مع مسألة اللغات لأسماء والمختصرات. والمقترح يحتوي على ما يصل إلى ستة. كما يمكن استخدام اللغات التي تستغلها المنظمات بصورة عملية. وبعد ذلك لدينا بعض الأسئلة المتعلقة ببعض الآليات. إذن هل ستتمكن المنظمات الحكومية الدولية من الاستخدام بنفسها اعتمادًا على الآلية الفعلية التي سيتم تنفيذها فيما يتعلق بتقديم التصاريح أو استخدام الأطراف الخارجية للاختصار؟

إذن، لا أرى أية طلبات لإلقاء الكلمة. حسنًا.

حسنًا. برجاء بذل مزيد من التفكير في هذه المسألة قبل الاجتماع مع مجلس الإدارة يوم الثلاثاء. وإذا أمكنكم تطوير تفكيركم لأبعد من ذلك وربما النظر إلى الآخرين في المجتمع بالإضافة إلى توجيه النصح لنا في هذا الأمر. وسوف نضع في اعتبارنا بعضًا من هذه النقاط والأسئلة لطرحها على مجلس الإدارة.

وكما ذكرت لكم، فإن البند الآخر الذي طرحته بالنسبة لنا للنظر فيه على الأقل من أجل التعرف على ما إذا كنا بحاجة إلى مناقشته أم عمل شيء آخر كان فيما يتعلق بالآليات الحماية لكل من اللجنة الأولمبية الدولية والصليب الأحمر.

وفي هذا الشأن فأنا في حيرة من أمري. فهذا أمر ليست لدي فيه أي خبرة على الإطلاق. لكنني أعلم أن لدينا خبرات سابقة فيه. وأعتقد أن الولايات المتحدة والمملكة المتحدة على وجه الخصوص. لذا هل لديكم أي شيء تودون طرحه على الزملاء في GAC وأيضًا -- نعم. حسنًا. أرى إيماءات بالموافقة من كل من الولايات المتحدة والمملكة المتحدة ربما. حسنًا.

إيماءة موافقة من كليهما. حسنًا. إذن من يود إلقاء الكلمة هنا؟ الولايات المتحدة؟ أعتقد أن مندوب الولايات المتحدة ينظر خلال الملاحظات المدونة. إذن، فنتفضل.

الولايات المتحدة الأمريكية:

شكراً جزيلاً. شكراً لك، سيدتي رئيسة الجلسة. يسعدني ذلك أيضاً. أريد فقط أن أسرد بعض مستجدات الأمور على الزملاء الحاضرين حول هذه المائدة ممن لم يتمكنوا من المشاركة في إحدى المؤتمرات الهاتفية التحضيرية لـ GAC، والتي لا يمكنني أن أتذكر تحديداً متى عقدت. لكنني أعتقد أننا طرحنا سؤالاً على فريق عمل ICANN في الوقت الحالي عما إذا كان بإمكانهم توضيح حالة اللغة في اتفاقية السجل المراجعة.

إن فأنتم تتذكرون جميعاً نشر ذلك منذ فترة. منذ شهر، أو 6 أسابيع. لا أستطيع تذكر ذلك أيضاً. أعتذر بشدة. وكانت هناك عناصر نائية. إذا أمكنكم الاطلاع على الإصدار المستخدم فيه تعقب التغييرات لاتفاقية السجل، فسوف ترون أن مجلس الإدارة قد أدخل عناصر نائية لآليات حماية كل من اللجنة الأولمبية الدولية والصليب الأحمر والتي كانت تسعى GAC من أجلها منذ يونيو 2011 بالإضافة إلى عنصر نائب لقائمة المنظمات الحكومية الدولية.

وقد طرحنا سؤالاً، حيث إن اللغة كانت إلى حد ما غير واضحة. حسب أفضل ما لدي من معرفة، كان هذا هو الرد الذي حصلنا عليه - أو على الأقل هذا هو فهمي للرد. وإذا كان فريق عمل ICANN في القاعة، فإن أدعوهم لتصحيح ما أقول إذا كنت مخطئاً.

ويتلخص ما فهمته في أنه، إلى أن يحين الوقت الذي يتوافق فيه GNSO على التوصيات في عملية وضع السياسات المستمرة واعتماد مجلس الإدارة لهذه التوصيات، فإن قرارات مجلس الإدارة بخصوص حماية الأسماء لكل من اللجنة الأولمبية الدولية IOC والصليب الأحمر/الهلل الأحمر لا تزال نافذة. لذلك كانت هناك العديد من القرارات التي يجب تعقبها.

وكما أوضحت فإنني أرى بأن رد مجلس الإدارة على بيان GAC في تورنتو، ويرى مجلس الإدارة بأن وضع أو الحفاظ على آليات حماية لكي تسري على كافة نطاقات gTLD، لاحظ أنني -- لم أستخدم كلمة "الجديدة". بالنسبة لكافة نطاقات TLD فهي موضوع مناسب لوضع السياسات داخل GNSO. لذلك فقد أدرك مجلس الإدارة ذلك بوضوح.

وهناك توقع، جاءتني أخبار أن ورشة عمل GNSO هي - مجموعة عمل PDP من المتوقع أن تتولى نصيحة GAC وتضعها في الاعتبار.

وفي الوقت الحالي، لم تؤدي عملية PDP الحالية إلى إصدار تقرير، أي وثيقة موافقة. لذا، من السابق لأوانه أن يتخذ مجلس الإدارة أي إجراء في هذه النقطة. لأنه لا يوجد أي شيء بالنسبة لهم يمكنهم التصرف حياله.

وبالتالي عندما وإذا ظهرت أي من هذه التوصيات الخاصة بالسياسة من جانب مجموعة العمل على وضع سياسات GNSO بالفعل، فسوف يكون مجلس الإدارة ملتزم بموجب اللوائح الداخلية الخاصة بـ ICANN من أجل وضع نصيحة GAC في الاعتبار عند تقرير قبول واعتماد توصيات السياسة من GNSO من عدمه. إذن فهذا يوحي لي بأنه قد يتوجب علينا التركيز فقط على اهتمامنا القوي بتأكد آليات الحماية هذه قبل تفويض نطاقات gTLD الجديدة بحيث يمكننا على الأقل التأكيد بأن في الماضي قدمًا في نطاقات gTLD الجديدة، سوف يتم تطبيق آليات الحماية هذه لكل من اللجنة الأولمبية الدولية والصليب الأحمر والمنظمات الحكومية الدولية، بدلاً من تعليق النتيجة على علمية وضع السياسات التي لا تعرف نتائجها حتى الآن. لذلك أعتقد أنه قد يكون من المفيد الحصول على تأكيد من GAC مع مجلس الإدارة أثناء مناقشات الثلاثاء. لكنني وكما تعلمون -- أنا على استعداد تام لتلقي الآراء الأخرى إذا رأي أي شخص عكس ذلك. شكرًا.

شكرًا لك على ذلك. المملكة المتحدة، هل لديك ما تضيفه إلى ذلك؟

الرئيس درايدن:

شكرًا، حضرة الرئيس. فقط وكما أشار مندوب الولايات المتحدة، بأن الكلمات المستخدمة في النص الخاص باتفاقية السجل المقترحة يبدو إلى حد ما غير مؤكد. أقصد، أنه يتحدث بالفعل حول الحفاظ على أسماء اللجنة الأولمبية والصليب الأحمر في المستوى الثاني. أما ما نبحث عن توضيح فعلي حوله فهو أن هذه الأسماء سوف يتم الحفاظ عليها في المستوى الثاني بالنسبة للجولة الأولى. أقصد أن -- أن هذه النقطة أو وجهة النظر التي -- يمكننا التأكيد عليها بشكل مفيد. وكما تعلمون فإن النص، يقول "يتم الحفاظ على الأسماء التالية مبدئيًا في المستوى الثاني داخل نظام TLD". ولذلك أقصد بأن "مبدئيًا" وإلى أبعد حد يعيننا، ليست كافية مطلقًا. أقصد أننا نود التخلص من هذه الكلمة "مبدئيًا". ومن المقرر حماية هذه الأسماء في الجولة الأولى. وما نركز عليه أيضًا في هذا السياق، هو حقيقة أننا قد نجد أن نطاقات gTLD الأولى تظهر للمرة الأولى في أواخر هذا الشهر. وقد وضع مجلس الإدارة التاريخ المستهدف لذلك في الثالث والعشرين من أبريل. لذلك فقد قارب هذا الموعد على المجيء. ويجب أن تكون اتفاقية السجل واضحة عند هذه النقطة، ومن وجهة نظرنا، لكي تكون هذه الأسماء محمية. شكرًا.

ممثل المملكة المتحدة:

الرئيس درايدن: شكرًا لمندوب المملكة المتحدة، يبدو أنه لا يزال لدينا سؤال آخر يجب طرحه على مجلس الإدارة يوم الثلاثاء.

حسنًا.

لا أرى أية طلبات أخرى للتحدث. وبذلك، أعتقد أننا سوف ننهي الجلسة في الوقت المحدد. حيث يجب أن ننهي الجلسة في الساعة 6:00 إلا ربع. وقد قاربنا على هذا الموعد. لذا، أشكركم جميعًا. والشكر موصول إلى المنظمات الحكومية الدولية على التعليق وتقديم التعقيبات على مشكلة آليات حماية المنظمات الحكومية الدولية. لبنان.

لبنان: أود فقط التأكيد على أن نتيجة هذه المناقشة الأخيرة التي تجمعها هذه المناقشة، أن هذه اللجنة تقول بوجود الدفع للتأكد من توفير الحماية لهذين الاسمين. هل هذا صحيح؟

نعم.

الرئيس درايدن:

شكرًا.

لبنان:

نعم، هذا صحيح. والقلق يتعلق باستخدام الكلمة "مبدئي" -- الحماية المبدئية في اتفاقية السجل. لذلك فهي تبحث عن التوضيح في الحقيقة من مجلس الإدارة في اعتقادي.

الرئيس درايدن:

ولهذا أعتقد أننا سننتهي في الوقت المناسب. شكرًا لكم جميعًا. بالنسبة لأعضاء GAC، برجاء الانتباه إلى أننا سوف نبدأ غدًا في تمام الساعة 09:00 ص. ونراكم في هذا الموعد وطاب مساؤكم.

شكرًا.